

## Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 31 MARS 1905.

- |  |   |
|--|---|
| I. — Proposition de loi sur le repos<br>du dimanche.               | I. — Wetsvoorstel tot instelling<br>der Zondagsrust.            |
| II. — Proposition de loi établissant<br>le repos hebdomadaire (1). | II. — Wetsvoorstel tot instelling<br>der wekelijksche rust (1). |

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.  
**Loi interdisant de faire travailler  
le dimanche.**

TEKST DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELD.  
**Wet verbiedende op Zondag  
te doen arbeiden.**

I. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ  
PAR M. MABILLE.

ART. 1<sup>er</sup>.

*Les dispositions de la présente loi sont applicables à l'État, à la province et à la commune, dans les conditions où elles s'appliquent aux entreprises privées.*

I. — AMENDEMENT INGEDIEND DOOR  
DEN HEER MABILLE.

ART. 1<sup>er</sup>.

*De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op den Staat, de provincie en de gemeente; zij worden hun toegepast op de wijze bepaald voor de bijzondere ondernemingen.*

L. MABILLE.  
MICHEL LEVIE.  
MAURICE PIRMEZ.  
JULES VANDER HEYDE.  
CH. DE PONTIÈRE.

(1) Propositions de loi, } session de 1903-  
n° 14 et 15. } 1904.  
Rapport, n° 112.  
Rapport sur les amendements présentés  
par le Gouvernement, n° 93.  
Amendements, n° 65, 69, 78, 79, 85, 87,  
89, 90, 91, 93, 95, 97, 102, 123, 127,  
129, 133, 135 et 138.  
Tableau synoptique, n° 139.

(1) Wetsvoorstellen, n° 14 } zittingsjaar 1903-  
en 15. } 1904.  
Verslag, n° 112.  
Verslag over de amendementen voorgesteld door de Regeering, n° 93.  
Amendementen, n° 65, 69, 78, 79, 85, 87,  
89, 90, 91, 93, 95, 97, 102, 123, 127,  
129, 133, 135 en 138.  
Overzicht, n° 139.

II. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS  
PAR M HOYOIS.

ART. 2<sup>bis</sup> de la Commission ou ART. 3<sup>quater</sup>,  
alinéa 1<sup>er</sup>, du Gouvernement.

A l'article 2<sup>bis</sup> du texte de la  
Commission, placer, en tête de cet  
article, les mots : « *Les garçons coiffeurs  
et...* »

ou

A l'article 3<sup>quater</sup> du texte du  
Gouvernement, alinéa 1<sup>er</sup>, placer les  
mots : « *Les garçons coiffeurs, ainsi que...* »  
avant les mots : « les ouvriers et employés  
des magasins autres que ceux visés à  
l'article 3, etc... ».

A l'article 3<sup>quater</sup>, alinéa 2 du texte  
du Gouvernement, intercaler les  
mots : « *les coiffeurs et* », entre le mot  
« autoriser » et les mots : « les exploi-  
tants ».

II. — AMENDEMENTEN INGEDIEND  
DOOR DEN HEER HOYOIS.

ART. 2<sup>bis</sup> van den tekst der Commissie of  
ART. 3<sup>quater</sup>, 1<sup>ste</sup> lid, van den tekst der  
Regeering.

Artikel 2<sup>bis</sup> van den tekst der  
Commissie te doen aanvangen met  
de woorden : « *De haarkappersknechten  
en de* »

of

In lid 1 van artikel 3<sup>quater</sup> van den  
tekst der Regeering, vóór de woorden :  
« *De werklieden en bedienden van andere  
magazijnen* » de navolgende woorden te  
plaatsen : « *Haarkappersknechten alsme-  
de..., enz.* ».

In artikel 3<sup>quater</sup>, 2<sup>de</sup> lid, van den  
tekst der Regeering, de woorden :  
« *de haarkappers en* » te voegen tusschen  
het woord : « *kunnen* » en de woorden :  
« *de houder van magazijnen* ».

J. HOYOIS.

III. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS  
PAR M. VERHAEGEN.

ART. 3.

Supprimer le 11°.

ART. 3.

Ajouter à l'avant-dernier paragraphe  
de l'article 3 :

*Toutefois ils seront fixés au dimanche au  
moins douze fois par an.*

III. — AMENDEMENTEN INGEDIEND  
DOOR DEN HEER VERHAEGEN.

ART. 3.

N° 11 te doen wegvallen.

ART. 3.

Aan het voorlaatste lid van dit artikel  
het navolgende toe te voegen :

*Zij worden echter ten minste twaalf keeren  
per jaar op den Zondag bepaald.*

VERHAEGEN.